



Transport  
Canada

Transports  
Canada

Place De Ville  
Tower "C", 20<sup>th</sup> Floor  
330 Sparks Street  
Ottawa, Ontario K1A 0N5

MARCH 24, 2014

## **ADDENDUM # 5**

**Re: Request for Proposals T8080-130237**

Translation Services for Civil Aviation Directorate, Transport Canada

**No consideration will be given for extras and/or changes because the tenderer was not familiar with the contents of this Addendum.**

A number of questions have been received from potential tenderers about the subject Request for Proposals. The purpose of this Addendum to the Request for Proposals is to summarize the questions and answers for the information of all potential bidders.

### **Question #1**

Is Annex 1 and Annex 2 starting at Page 15 provided for information purposes only?

### **Answer**

Annex 1 means that we expect the bidder to provide a quality that meets the criteria under "qualité diffusable".

Annex 2 is the grid we will use to assess the work in Phase II Technical Criteria.

### **Question #2**

Please confirm that projects presented in R3 that are above 10,000 words can also be presented in R1.

### **Answer**

It would be acceptable for projects presented in R3 also be presented in R1.

### **Question #3**

Could you please clarify what is expected as certification referenced in Mandatory Requirement 3 (M3, page 22). Is a B.A. in translation from a Canadian university acceptable?

### **Answer**

A B.A. in translation from a Canadian university is the acceptable qualification. I mean, it has to be from a Canadian university.

**Tenderers are to acknowledge this Addendum by signing in the space provide below and enclosing a copy of this document with their proposal.**

All other terms and conditions of the Request for Proposals remain unchanged.

Yours truly,

Yevgeniy Kozlov  
Contracting Specialist  
Materiel and Contracting Services

**RECEIPT ACKNOWLEDGED**

Name of Company \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Canada<sup>ca</sup>



Transport  
Canada

Transports  
Canada

Place De Ville  
Tour « C », 20<sup>e</sup> étage  
330, rue Sparks  
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

24 MARS 14

## **ADDENDA N° 5**

### **Objet : Demande de propositions T8080-130237 SERVICES DE TRADUCTION POUR LA DIRECTION GÉNÉRALE DE L'AVIATION CIVILE, TRANSPORTS CANADA**

**Il ne sera pas tenu compte de suppléments et/ou de modifications présentés au motif que le soumissionnaire n'a pas pris connaissance de la teneur du présent Addenda.**

Plusieurs questions émanant de soumissionnaires potentiels ont été reçues à propos de la Demande de propositions en question. Le présent Addenda à la Demande de propositions a pour but de résumer les questions et les réponses à titre d'information pour tous les soumissionnaires éventuels.

#### **Question n° 1**

Les Annexes 1 et 2 à la page 15 sont-elles données à titre d'information seulement ?

#### **Réponse**

Le but de l'Annexe 1 est d'indiquer aux entreprises candidates que leur travail doit répondre aux critères énumérés sous « qualité diffusable ».  
L'Annexe 2 nous servira de grille d'évaluation des travaux pour la Phase II Critères techniques.

#### **Question n° 2**

Veuillez confirmer que les projets présentés au titre de C3 et supérieurs à 10 000 mots peuvent aussi être présentés au titre de C1.

#### **Réponse**

Cela serait acceptable de compter les projets présentés dans le C3 peuvent aussi être présentés au titre de C1.

#### **Question n° 1**

Pourriez-vous préciser ce qui est demandé comme certification sous l'Exigence obligatoire 3 (O3) ?

#### **Réponse**

Un bac en traduction d'une université canadienne constitue une qualification acceptable. Cela signifie que le bac doit avoir été obtenu dans une université canadienne.

**Les soumissionnaires doivent accuser réception du présent Addenda en signant dans l'espace prévu ci-dessous et en joignant une copie du présent document à leur proposition.**

Tous les autres termes et toutes les autres conditions de la Demande de propositions demeurent inchangés.

Je vous prie d'accepter, Monsieur, Madame, l'expression de mes sentiments distingués,

Yevgeniy Kozlov  
Spécialiste désignés des marchés  
Services du matériel et des marchés

**ACCUSÉ DE RÉCEPTION**

Nom de l'entreprise \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

**Canada**